

## Recueil Mazarine ms 1190

### I. TITRE

Recueil sans titre. Les manuscrits qui le constituent portent les titres suivants :

- A *La Divinité de Jésus-Christ détruite, ou Commentaire d'un rabbin sur les prophéties et sur le 53<sup>e</sup> chapitre d'Isaïe qui sert de fondement à la religion chrétienne pour faire voir la fausseté de la mission de Jésus-Christ*
- B *Explication du cinquante-troisième chapitre d'Isaïe*
- C *Système sur l'universalité du Déluge, et sur l'origine des Nègres, des Américains, des Cafres, etc.*
- D *Réflexions sur la présence réelle du corps de Jésus-Christ dans l'Eucharistie comprises en diverses Lettres*
- E *Méditations philosophiques sur Dieu, le monde et l'homme*

### II. LOCALISATION ET COTES

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; ms 1190, anciennement ms 2129.

### III. DATATION INDIQUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle

### IV. DATATIONS FIGURANT SUR LE MANUSCRIT

A : « dans le 18<sup>e</sup> siècle » (centré, en bas de la page de titre).  
C : 1762 (centré, en bas de la page de titre)

### V. MATIÈRE

Papier

### VI. NOMBRE DE FEUILLETS [DONT BLANCS]

Total : 271 feuillets soit

A : [I], 77  
B : [II], 36  
C : [I], 29  
D : 60, [I], 31  
E : 30, [III]

### VII. FOLIOTAGE OU PAGINATION

Pagination en haut de page et en miroir :

A : page de titre et son verso blanc paginés « I » et « II » en chiffres romains au crayon ; préface paginée à l'encre de 1 à 3 ; p. 4 blanche numérotée au crayon ; suite du texte paginée à l'encre de 5 à 150 ; table des chapitres paginée 151 à 152 au crayon. La pagination à l'encre est d'origine.

B : pagination d'origine à l'encre de 1 à 71.

C : la page de titre et son verso, ainsi que la première page, sont numérotés de 1 à 3 au crayon. Pagination d'origine à l'encre de 4 à 59. Une erreur de pagination : on passe de 51 à 54, mais le texte ne présente pas de lacune.

D : la page de titre et son verso blanc, ainsi qu'un préambule sans titre qui annonce le contenu des lettres, sont numérotés au crayon en chiffres romains de I à IV. Le texte est paginé de 1 à 177 à l'encre en miroir. La table des lettres est paginée 178 au crayon. De nombreuses erreurs de pagination : p. 76 redoublée, p. 171 manquante ; de 76 à 90 et de 172 à 178, la pagination est inversée : pages impaires à gauche au verso et paires à droite au recto.

E : La page de titre et son verso sont numérotés 1 et 2 au crayon, les pages 3 à 60 à l'encre.

## VIII. TABLE DES MATIÈRES (AVEC DATATIONS ÉVENTUELLES)

Pas de table des matières générale du recueil.

[A] Table de chapitres sans pagination, p. 151-152.

[D] Table [des lettres] sans pagination, p. 178.

## IX. MARQUES DE POSSESSION

Néant

## X. EX-LIBRIS

Néant

## XI. RELIURE

Veau fauve légèrement raciné 243 x 173 ; dos décoré de fleurons datables du dix-huitième siècle ; plats décorés par un encadrement de trois filets dorés et par une fleur de lys dorée dans chacun des angles du plat ; pièce de titre en maroquin rouge ; pages de garde marbrées ; papier rogné ; tranches jaspées de bleu.

## XII. MARQUES DUES AU RELIEUR

Néant

## XIII. TITRE SUR LA RELIURE

Titre au dos : RECUEIL / DE / PIÈCES

\*\*\*

[A] - *La Divinité de Jésus-Christ détruite.*

## 1. TITRE ET LOCALISATION

### 1. 1. TITRE

La Divinité de Jésus-Christ détruite ou Commentaire d'un rabbin sur les prophéties et sur le 53<sup>e</sup> chapitre d'Isaïe qui sert de fondement à la religion chrétienne pour faire voir la fausseté de la mission de Jésus-Christ

### 1. 2. LOCALISATION

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; ms 1190 [A], anciennement ms 2129.

### 1. 3. DATATION INDIQUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle.

## 2. DESCRIPTION MATÉRIELLE DU MANUSCRIT

### 2. 1. MATIÈRE

Papier

### 2. 2. DATATION

« dans le 18<sup>e</sup> siècle » (centré, en bas de la page de titre).

### 2. 3. DIMENSION DES FEUILLETS EN MILLIMÈTRES

235 x 170

### 2. 4. DIMENSION DU CADRE D'ÉCRITURE

185 x 115 (non réglé)

### 2. 5. NOMBRE DE FEUILLETS

[I] 77

### 2. 6. FOLIOTAGE OU PAGINATION

Pagination en miroir ; page de titre et son verso blanc paginés « I » et « II » en chiffres romains au crayon ; préface paginée 1 à 3 à l'encre, p. 4 blanche numérotée au crayon ; suite du texte paginée de 5 à 150 à l'encre et table des chapitres paginée 151 à 152 au crayon. La pagination à l'encre est d'origine.

### 2. 7. ASPECT DU MANUSCRIT

Écriture régulière, soignée et aérée. Quelques citations soulignées.

### 2. 8. PONTUSEAUX. FILIGRANES

Pontuseaux horizontaux ; filigrane : « ECUSSON MOYEN », « ECUSSON FIN », « AUVERGNE 1742 », avec vignette ovale, couronne, deux tenants (lions ou griffons).

### 2. 9. ILLUSTRATIONS

Néant

### 2. 10. SIGNATURES, INDICATIONS DE TEMPS ET DE LIEU DONNÉES PAR LE SCRIPTEUR

Néant

### 2. 11. IDENTITÉ DU SCRIPTEUR

Non mentionnée

### 2. 12. TABLE DES MATIÈRES (AVEC DATATIONS ÉVENTUELLES)

Table des matières sans pagination, de la main du scripteur, p. 150-152.

### 2. 13. MARQUES DE POSSESSION

Néant

### 2. 14. à 2. 17.

Voir ci-dessus les rubriques X à XIII

## 3. DESCRIPTION DU TEXTE DU MANUSCRIT

### 3. 1. TITRE

La Divinité / de Jesus christ détruite, / ou / Commentaire d'un Rabbin / sur les propheties / Et sur le 53<sup>e</sup>. chapitre d'Isaïe / qui sert de fondement / à la Religion chretienne / Pour faire voir la fausseté de / la Mission de Jesus-Christ / Ouvrage traduit de / l'Hebreux par un auteur / dezintéressé à Londres / dans le 18<sup>e</sup> siècle. (p. I-150).

### 3. 2. AUTEUR

Isaac (Balthazar Alvarez de) Orobio de Castro (1617-1686).

### 3.3. INCIPIT

Préface. / Le Christianisme a établi l'histoire évange / lique sur le cinquante troisieme chapitre du / prophete Isaïe. (p. 1).

### 3.4. DIVISIONS INTERNES DU TEXTE

Préface. / Le Christianisme a établi l'histoire évange/lique sur le cinquante troisieme chapitre du / prophète Isaïe [...] une preuve infaillible de la mauvaise interpré/tation que l'on donne aux paroles du / prophete : ce qui se prouvera evidemment / dans la suite de cet ouvrage : / : (p. 1-3).

La Divinité de J. C. / detruite. / Chapitre 1<sup>er</sup> / L'on y demontre la diference / qu'il y a entre les livres de la / Loi, et les ecrits prophetiques. / Plusieurs Israelites croient que pour / etre plus fermes dans la religion [...] de l'observation de la Loi que ses / Peres lui ont apprise, comme commandée/ sans aucune determination de tems. (p. 5-14).

Chapitre 2. / L'on y fait voir la redemption d'Israel, telle que Dieu la revelée / dans la Loi et dans ses prophetes. / Le Christianisme prétend que la redemp/tion si souvent promise au Peuple / d'Is- rael [...] et de la/ beatitude qui est le sceau de cette / divine alliance. (p. 14-44).

Chapitre 3<sup>e</sup>. / L'on y develope les explicati/ons que les commentateurs / chrétiens font sur les propheties alléguées. / Quand la volonté s'obstine à refuser la / verité [...] avec une / esperance certaine, qu'il ne sauroit leur /manquer. (p. 45-58)

Chapitre 4<sup>e</sup>. / On y explique d'autres argumens / de tous les Docteurs chrétiens / sur les prophe- ties de la redemption /d'Israel. / Il n'y a pas de preuves plus evidentes [...] et qui admirent / dans ce prodigieux changement la gloire/ et la misericorde du Seigneur. / . (p. 59-83).

Chapitre 5<sup>e</sup>. / Des effets que doit produire la venue / du veritable Messie aussi bien pour / les Is- raelites que pour les Gentils. / La redemption si souvent promise aux / Israelites [...] c'est ce qu'ils attendent / avec une constance inebbranlable. (p. 84-100).

Chapitre 6<sup>e</sup>. / L'on y detaille plusieurs raisonne/mens des chretiens, pour prouver que le Messie / doit mourir pour le genre humain. / L'Eglise chrétienne pour pouvoir s'établir / a été obligée [...] chacun sera recompensé ou puni suivant / les œuvres qu'il aura faites pendant sa / vie. (p. 101-116).

Chapitre 7<sup>e</sup>. / L'on y prouve que quoique suivant / l'opinion des Chrétiens on puisse / attribuer et apliquer au Messie le / 53e chapitre d'Isaïe, ils ne sauroient / cependant l'apliquer au Messie / qu'ils pretendent faussement devoir / etre adoré par toute la Terre. / La verité du texte sacré etant établie / pour la redemption d'Israel [...] c'est ne plus savoir/ sur quoi l'établir, et montrer qu'elle est / d'invention humaine:/ / Fin (p. 117-150).

Table des Chapitres (p. 151-152)

### 3.5. EXPLICIT

c'est ne plus savoir/ sur quoi l'établir, et montrer qu'elle est / d'invention humaine:/ /Fin (p. 150).

### 3.6. NOTES

Néant

### 3.7. CORRECTIONS

Très peu de corrections : ratures.

### 3.8. AUTRES ADJONCTIONS

Néant

## 4. ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

### 4.1. CATALOGUES

*Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Mazarine* par Auguste Molinier, t. II, Paris, 1886, p. 29.

#### 4. 2. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Wade, *Clandestine Organization*, n° 49, p. 14.

Benítez, dans Bloch, *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, n° 125, p. 25.

Benítez, *La Face cachée des Lumières*, n° 91, p. 37.

#### 4. 3. AUTRES SOURCES

Yosef Kaplan, מנצרות ליהדות. חייו ופעלו של האנוס יצחק אורוביו די קאסטרו, Jérusalem, Magnes Press, 1982.

Yosef Kaplan, *From Christianity to Judaism. The Story of Isaac Orobio de Castro*, trad. de l'hébreu par Raphael Loewe, Oxford, Oxford University Press, 1989.

Miguel Benítez, « Orobio de Castro et la littérature clandestine », dans Olivier Bloch (dir.), *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, p. 219-226.

Isaac Orobio de Castro, *Prevenciones divinas contra la vana idolatría de las gentes*, Myriam Silvera éd., t. I, Florence, Leo S. Olschki Editore, 2013.

Bertram Eugene Schwarzbach, « Répéter une assertion n'est pas la démontrer » dans *Philosophie et libre pensée*, Gianni Paganini et al. (dir.), Paris, Honoré Champion, 2017, p. 377-379.

#### 5. AUTEUR DE LA NOTICE

Bertram Eugene Schwarzbach

#### 6. DATE

Mise à jour : décembre 2016.

\*\*\*

[B] – *Explication du cinquante-troisième chapitre d'Isaïe.*

#### 1. TITRE ET LOCALISATION

##### 1. 1. TITRE

Explication du cinquante-troisième chapitre d'Isaïe.

##### 1. 2. LOCALISATION

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; ms 1190 [B], anciennement ms 2129.

##### 1. 3. DATATION INDIQUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle.

#### 2. DESCRIPTION MATÉRIELLE DU MANUSCRIT

##### 2. 1. MATIÈRE

Papier

##### 2. 2. DATATION

Néant

##### 2. 3. DIMENSION DES FEUILLETS EN MILLIMÈTRES

235 x 170

##### 2. 4. DIMENSION DU CADRE D'ÉCRITURE

185 x 115 (non réglé)

##### 2. 5. NOMBRE DE FEUILLETS

[II], 36

## 2. 6. FOLIOTAGE OU PAGINATION

Pagination d'origine à l'encre de 1 à 71 en haut de page et en miroir.

## 2. 7. ASPECT DU MANUSCRIT

Écriture très régulière, bien formée, des ratures.

## 2. 8. PONTUSEAUX, FILIGRANES

Pontuseaux horizontaux ; filigrane : « ECUSSON MOYEN », « ECUSSON FIN », « AUVERGNE 1742 », avec vignette ovale, couronne, deux tenants (lions ou griffons).

## 2. 9. ILLUSTRATIONS

Néant

## 2. 10. SIGNATURES, INDICATIONS DE TEMPS ET DE LIEU DONNÉES PAR LE SCRIPTEUR

Néant

## 2. 11. IDENTITÉ DU SCRIPTEUR

Non mentionnée

## 2. 12. TABLE DES MATIÈRES (AVEC DATATIONS ÉVENTUELLES)

Néant

## 2. 13. MARQUES DE POSSESSION

Néant

## 2. 14. à 2. 17.

Voir ci-dessus les rubriques X à XIII

## 3. DESCRIPTION DU TEXTE DU MANUSCRIT

### 3. 1. TITRE

Explication / du Cinquante Troisieme chapitre d'Isaie (p. 1-71).

### 3. 2. AUTEUR

Isaac Balthazar Alvarez de Orobio de Castro (1617-1686).

### 3. 3. INCIPIT

Il Faut savoir pour une plus/ parfaite intelligence de ce chapitre (p. 1).

### 3. 4. DIVISIONS INTERNES DU TEXTE

[Aucune division interne]

Il Faut savoir pour une plus / parfaite intelligence de ce chapitre/ que tout ce que les prophetes ont escrit, / est tout de suite et sans separation. [...] puisqu'elles doivent quitter leur faux culte et / suivre la vraie et seule Religion qui les / doit conduire au salut et à la Béatitude : / / Fin (p. 1-71).

### 3. 5. EXPLICIT

puisqu'elles doivent quitter leur faux culte et / suivre la vraie et seule Religion qui les / doit conduire au salut et à la Béatitude : / / Fin (p.71).

### 3. 6. NOTES

Néant

### 3. 7. CORRECTIONS

Très peu de corrections : ratures

### 3. 8. AUTRES ADJONCTIONS

Néant

## 4. ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

### 4. 1. CATALOGUES

*Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Mazarine* par Auguste Molinier, t. II, Paris, 1886, p. 29.

### 4. 2. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Wade, *Clandestine Organization*, n° 36, p. 13.

Benítez, dans Bloch, *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, n° 125, p. 25.

Benítez, *La Face cachée des Lumières*, n° 91, p. 37.

### 4. 3. AUTRES SOURCES

Yosef Kaplan, מנצרות ליהדות. חייו ופעלו של האנוס יצחק אורוביו די קאסטרו, Jérusalem, Magnes Press, 1982.

Yosef Kaplan, *From Christianity to Judaism. The Story of Isaac Orobio de Castro*, trad. de l'hébreu par Rapahel Loewe, Oxford, Oxford University Press, 1989.

Miguel Benítez, « Orobio de Castro et la littérature clandestine », dans Olivier Bloch (dir.), *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, p. 219-226.

Isaac Orobio de Castro, *Prevençiones divinas contra la vana idolatría de las gentes*, Myriam Silvera éd., t. I, Florence, Leo S. Olschki Editore, 2013.

Bertram Eugene Schwarzbach, « Répéter une assertion n'est pas la démontrer » dans *Philosophie et libre pensée*, Gianni Paganini et al. (dir.), Paris, Honoré Champion, 2017, p. 377-379.

## 5. AUTEUR DE LA NOTICE

Bertram Eugene Schwarzbach

## 6. DATE

Mise à jour : décembre 2016.

\*\*\*

[C] — *Systeme sur l'universalité du Déluge, et sur l'origine des Nègres, des Américains, des Cafres, etc.*

## 1. TITRE ET LOCALISATION

### 1. 1. TITRE

Systeme sur l'universalité du Déluge, et sur l'origine des Nègres, des Américains, des Cafres, etc.

### 1. 2. LOCALISATION

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; ms 1190 [C], anciennement ms 2129.

### 1. 3. DATATION INDIQUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle.

## 2. DESCRIPTION MATÉRIELLE DU MANUSCRIT

### 2. 1. MATIÈRE

Papier

### 2. 2. DATATION

1762 (centré, en bas de la page de titre).

### 2. 3. DIMENSION DES FEUILLETS EN MILLIMÈTRES

235 x 170

### 2. 4. DIMENSION DU CADRE D'ÉCRITURE

175 x 125 (non réglé)

### 2. 5. NOMBRE DE FEUILLETS

[I], 29

### 2. 6. FOLIOTAGE OU PAGINATION

La page de titre et son verso, ainsi que la première page, sont numérotés de 1 à 3 au crayon. Pagination d'origine à l'encre en miroir de 4 à 59. Une erreur de pagination : on passe de 51 à 54, mais le texte ne présente pas de lacune.

### 2. 7. ASPECT DU MANUSCRIT

Écriture changeante (peut-être de plusieurs mains) compacte par endroits.

### 2. 8. PONTUSEAUX, FILIGRANES

Pontuseaux horizontaux ; filigrane : « FIN MONGOLFIER », vignette ovale avec fleur de lys [?] couronnée.

### 2. 9. ILLUSTRATIONS

Néant

### 2. 10. SIGNATURES, INDICATIONS DE TEMPS ET DE LIEU DONNÉES PAR LE SCRIPTEUR

Néant

### 2. 11. IDENTITÉ DU SCRIPTEUR

Non mentionnée

### 2. 12. TABLE DES MATIÈRES (AVEC DATATIONS ÉVENTUELLES)

Néant

### 2. 13. MARQUES DE POSSESSION

Néant

### 2. 14. à 2. 17.

Voir ci-dessus les rubriques X à XIII



### 3. DESCRIPTION DU TEXTE DU MANUSCRIT

#### 3. 1. TITRE

Système / sur l'universalité / du Déluge, / et sur l'origine des Nègres / des américains, des Caffres, / etc.

#### 3. 2. AUTEUR

Anonyme. Elisabeth Quennehen a montré qu'il s'agit d'« un bel exemple de détournement [...] dans une perspective antichrétienne nettement affirmée » d'un texte du père Augustin Malfert.

#### 3. 3. INCIPIT

Système / De tous les argumens contre la religion / chrétienne le plus fort, sans doute, est celui qui / détruit la création telle qu'elle est rapportée dans / la Genèse (p. 3).

#### 3. 4. DIVISIONS INTERNES DU TEXTE

[Aucune division interne]

Système / De tous les argumens contre la religion / chrétienne le plus fort, sans doute, est celui qui / détruit la création telle qu'elle est rapportée dans / la Genèse [...] Nous ajoutons que leurs diverses / couleurs sont une preuve incontestable / que le déluge n'a pas été universel ; / mais particulier. fait qui bien démontré / laisse à juger du cas que l'on doit faire / des autres faits contenus dans l'écriture / qu'on nomme sainte : et je crois avoir réussi. / Fin (p. 3-59)

#### 3. 5. EXPLICIT

Nous ajoutons que leurs diverses couleurs / sont une preuve incontestable / que le déluge n'a pas été universel ; / mais particulier. fait qui bien démontré / laisse à juger du cas que l'on doit faire / des autres faits contenus dans l'écriture / qu'on nomme sainte : et je crois avoir réussi. / Fin (p. 59)

#### 3. 6. NOTES

2 notes infrapaginales : p. 17, référence à [Flavius] Josèphe appelée par un astérisque, p. 21, référence à Jérémie appelée par (a).

#### 3. 7. CORRECTIONS

Peu de ratures.

#### 3. 8. AUTRES ADJONCTIONS

Néant

### 4. ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

#### 4. 1. CATALOGUES

*Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Mazarine* par Auguste Molinier, t. II, Paris, 1886, p. 29.

#### 4. 2. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Wade, *Clandestine Organization*, n° 93, p. 17.

Benítez, *La Face cachée des Lumières*, n° 64, p. 33.

Benítez, dans Bloch, *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, n° 114, p. 24.

#### 4. 3. AUTRES SOURCES

*Dissertation sur l'origine des Nègres et des Américains*. Par le Révérend Auguste de l'ordre de la Charité en 1727, Archives nationales, manuscrit M 772, n° 13.

*Journal de Trévoux*, article LXXXVIII, novembre 1733, p. 1927-1977.

Elisabeth Quennehen, « Système sur l'universalité du Déluge [...] » article en lien.

Maria Susana Seguin, *Science et religion dans la pensée française du XVIII<sup>e</sup> siècle : Le mythe du Déluge universel*, Paris, Champion, 2001, p. 346-354.

#### 5. AUTEUR DE LA NOTICE

Bertram Eugene Schwarzbach

#### 6. DATE

Mise à jour : décembre 2016.

\*\*\*

[D] — *Réflexions sur la présence réelle du corps de Jésus-Christ dans l'Eucharistie comprises en diverses lettres.*

#### 1. TITRE ET LOCALISATION

##### 1. 1. TITRE

Réflexions sur la présence réelle du corps de Jésus-Christ dans l'Eucharistie comprises en diverses lettres.

##### 1. 2. LOCALISATION

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; ms 1190 [D], anciennement ms 2129.

##### 1. 3. DATATION INDIQUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle.

#### 2. DESCRIPTION MATÉRIELLE DU MANUSCRIT

##### 2. 1. MATIÈRE

Papier

##### 2. 2. DATATION

Néant

##### 2. 3. DIMENSION DES FEUILLETS EN MILLIMÈTRES

235 x 170

##### 2. 4. DIMENSION DU CADRE D'ÉCRITURE

85 x 115 (non réglé)

## 2. 5. NOMBRE DE FEUILLETS

92 : 60, [I], 3

## 2. 6. FOLIOTAGE OU PAGINATION

La page de titre et son verso blanc, ainsi qu'un préambule sans titre qui annonce le contenu des lettres, sont numérotés au crayon en chiffres romains de I à IV. Le texte est paginé de 1 à 177 à l'encre en miroir. La table des lettres est paginée 178 au crayon. De nombreuses erreurs de pagination : p. 76 redoublée, p. 171 manquante ; de 76 à 90 et de 172 à 178, la pagination est inversée : pages impaires à gauche au verso et paires à droite au recto.

## 2. 7. ASPECT DU MANUSCRIT

Fine écriture très régulière. Des citations soulignées.

## 2. 8. PONTUSEAUX. FILIGRANES

Pontuseaux horizontaux; filigrane : « I [cœur] MARCHEVAL » « FIN », vignette avec couronne.

## 2. 9. ILLUSTRATIONS

Néant

## 2. 10. SIGNATURES, INDICATIONS DE TEMPS ET DE LIEU DONNÉES PAR LE SCRIPTEUR

Néant

## 2. 11. IDENTITÉ DU SCRIPTEUR

Non mentionnée

## 2. 12. TABLE DES MATIÈRES (AVEC DATATIONS ÉVENTUELLES)

Néant

## 2. 13. MARQUES DE POSSESSION

Néant

## 2. 14. à 2. 17.

Voir ci-dessus les rubriques X à XIII

## 3. DESCRIPTION DU TEXTE DU MANUSCRIT

### 3. 1. TITRE

Reflexions / Sur la présence réelle du Corps / de Jesus Christ / Dans l'Eucharistie / Comprises en diverses Lettres / Par Abbadye

### 3. 2. AUTEUR

Jacques Abbadie (page de titre et p. 91, 116, 177, à la fin des lettres 2, 3 et 4).

### 3. 3. INCIPIT

Reflexions / Sur / la présence réelle du Corps de Jesus-christ / dans l'Eucharistie / Premiere Lettre sur la manducation / orale. / Je crois, Monsieur, vous avoir donné / dans l'entretien que j'eus avec vous (p. 1).

### 3. 4. DIVISIONS INTERNES DU TEXTE

Le corps de notre Seigneur Jesus christ / nous est présent en l'Eucharistie de quatre/façons [...] c'est l'ouvrage d'un anonime / peu versé dans la langue françoise, quoique / plein d'erudition et de Théologie. (p. III-IV : texte préliminaire sans sous-titre entre la page de titre et les Réflexions).  
Réflexions / sur / la présence réelle du Corps de Jesus-Christ dans l'Eucharistie / Première Lettre sur la manducation/ orale. / Je crois, Monsieur, vous avoir donné/ dans l'entretien que j'eus avec vous [...] et qu'il / ne sera pas difficile de vous aider sur / l'interprétation de ce chapitre de St. Jean. /Je suis affectueusement à vous. (p. 1-36)

Deuxième Lettre / sur la Présence réelle/ Quoique l'examen de la présence réelle / Monsieur, eut du précéder celui de la manduca / tion orale [...] Votre pénétration et vos lumières à part,/ Monsieur, je crois que vous servant de / votre sens commun, cela suffira pour vous / faire voir à quoi vous devés vous en tenir, si / vous vous décidés. / Je suis toujours, Monsieur, Votre très /humble serviteur Signé Abbadye. (p. 37-91).

Lettre Troisième. / Sur l'adoration de l'Eucharistie. / Vous avez pû voir, Monsieur, dans ma précédente / ce qu'il faut croire de la Présence substantielle [...] Je vous prie de faire toutes vos réflexions sur / une matière aussi essentielle au salut des / hommes que je crois avoir assés rendue intelli / gible. Je suis Monsieur Votre très humble / serviteur signé Abbadye. (p. 95-116).

Lettre quatrième / Sur le sens de ces paroles ; hoc est corpus meum / La soumission de foi que les Disciples de J C. ont dû avoir pour leur divin maitre est / un lieu commun [...] C'est, Monsieur, ce qui m'oblige à consentir / que ces Lettres voyent le jour, persuadé que / si elles ne font pas de bien, elles ne nuiront pas à / l'edification publique :Vous en etes le maitre./ Je suis Monsieur Votre très humble serviteur/ Signé Abbadye : / : (p. 117-177).

Table (p. 178).

### 3. 5. EXPLICIT

C'est, Monsieur, ce qui m'oblige à consentir / que ces Lettres voyent le jour, persuadé que / si elles ne font pas de bien, elles ne nuiront pas à l'edification publique : Vous en etes le maitre./ Je suis Monsieur Votre très humble serviteur/ Signé Abbadye : / : (p. 177).

### 3. 6. NOTES

Néant

### 3. 7. CORRECTIONS

Une addition marginale (p. 142).

### 3. 8. AUTRES ADJONCTIONS

Néant

## 4. ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

### 4. 1. CATALOGUES

*Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Mazarine* par Auguste Molinier, t. II, Paris, 1886, p. 29.

### 4. 2. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Wade, *Clandestine Organization*, n° 89, p. 17 et p. 299.

Benítez, *La Face cachée des Lumières*, n° 259, p. 60.

Benítez, *La Cara Oculta de las Luces*, n° 280, p. 81.

Benítez, dans Bloch, *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, n° 101, p. 23.

### 4. 3. AUTRES SOURCES

Voir Haag et Haag, *La France protestante* [...], s.v. ABBADIE.

## 5. AUTEUR DE LA NOTICE

Bertram Eugene Schwarzbach

## 6. DATE

Mise à jour : décembre 2016.

\*\*\*

[E] – *Méditations philosophiques sur Dieu, le monde et l'homme.*

## 1. TITRE ET LOCALISATION

### 1. 1. TITRE

Méditations philosophiques sur Dieu, le monde et l'homme.

### 1. 2. LOCALISATION

France, Paris, Bibliothèque Mazarine ; Ms 1190 [E], anciennement Ms 2129.

### 1. 3. DATATION INDIQUÉE PAR LE CATALOGUE

Dix-huitième siècle.

## 2. DESCRIPTION MATÉRIELLE DU MANUSCRIT

### 2. 1. MATIÈRE

Papier

### 2. 2. DATATION

Néant

### 2. 3. DIMENSION DES FEUILLETS EN MILLIMÈTRES

235 x 170

### 2. 4. DIMENSION DU CADRE D'ÉCRITURE

195 x 125 (non réglé)

### 2. 5. NOMBRE DE FEUILLETS

30 [III]

### 2. 6. FOLIOTAGE OU PAGINATION

Pagination d'origine en miroir de 3 à 60. La page de titre et son verso sont numérotés 1 et 2 au crayon.

### 2. 7. ASPECT DU MANUSCRIT

Grosse écriture peu soignée par endroits (peut-être de plusieurs mains).

## 2. 8. PONTUSEAUX, FILIGRANES

Pontuseaux horizontaux ; filigrane : « I [cœur] MARCHEVAL » « FIN », vignette avec couronne.

## 2. 9. ILLUSTRATIONS

Néant

## 2. 10. SIGNATURES, INDICATIONS DE TEMPS ET DE LIEU DONNÉES PAR LE SCRIPTEUR

Néant

## 2. 11. IDENTITÉ DU SCRIPTEUR

Non mentionnée

## 2. 12. TABLE DES MATIÈRES (AVEC DATATIONS ÉVENTUELLES)

Néant

## 2. 13. MARQUES DE POSSESSION

Néant

## 2. 14. à 2. 17.

Voir ci-dessus les rubriques X à XIII

## 3. DESCRIPTION DU TEXTE DU MANUSCRIT

### 3. 1. TITRE

Méditations / Philosophiques / sur / Dieu, / Le monde, / Et l'homme. (p. 1-60)

### 3. 2. AUTEUR

Theodor Ludwig Lau (1670-1740).

### 3. 3. INCIPIT

Je n'aime et je ne recherche que le /vrai et l'honnête ; c'est là ce qui m'occupe / tout entier ; [...] mais je tâche / de me conserver toujours dans cette / noble indépendance qui fait le bonheur/ du sage. / Horace liv. 1 ép. 1<sup>re</sup> (p. 2).

### 3. 4. DIVISIONS INTERNES DU TEXTE

Préface / Recevez favorablement, cher Lecteur, /ces méditations philosophiques que je vous / présente. [...] je vis honêtement, je ne fais tort à personne : je rends à/ chacun ce qui lui est dû : adieu. (p. 3-6).

Chapitre 1<sup>er</sup> / Méditations théologi-physiques. / 1. / Il y a un Dieu, et il existe. / 2. / Mes sens et ma raison m'apprennent [...] il n'y a point d'athées. / 3./On ne peut établir positivement quelle est / l'essence de Dieu [...] et il ne peut ni ne doit recevoir/ aucune règle de qui que ce soit. 4. Dans mon système, je regarde Dieu come/ une nature formante [...] Dieu éternel, tout puissant, présent / par tout, et qui sçait tout./ 5./ On n' pas besoin de preuves [...] voila des témoins / infaillibles,/ et l'on ne peut en donner de plus/ grands./6./ Elle se découvre encore à moi dans cette création admirable [...]dans lesquelles / la divinité se manifeste et se revelle d'une/ manière palpable et visibe. / 7./ Cette révélation de la Divinité qui se / fait dans ses ouvrages [...] pour nous assurer et nous convaincre / de l'existence de Dieu. / 8./ De là, le chef-d'œuvre admirable de / la création, est, pour moi, le sujet de mes / méditations [...] j'examine avec attention, j'écoute et je suis/ avec plaisir./ 9./ On trouve encore une autre révélation / de l'existence de Dieu [...] la première est très

certaine, / et la dernière incertaine. / 10. / Ce Dieu est un, autrement il ne seroit pas / Dieu. [...] faire en Dieu plusieurs personnes, / c'est le détruire. / 11e. Loin donc d'ici le polythéisme des Gentils, et des Chrétiens [...] et par les spéculations / des métaphysiciens. / 12. / Cependant dès que la pluralité des dieux est admise [...] le Chrétien n'en adore qu'un en trois / personnes. 13e. pour moi, je ne reconnois qu'un Dieu dans son essence [...] plus ils sont tels, / meilleurs ils sont. / 14. / J'aime Dieu pour lui même et avec / simplicité [...] un tel amour est intéressé, et n'est / pas véritable ni sincère. / 15. / Ayant un tel amour pour Dieu [...] des nourrissons de la crainte et de la haine. / 16. / Après avoir parlé de l'amour de Dieu [...] l'action de / grâces et l'obéissance. / 17. / J'honore Dieu par mon admiration [...] comme ayant formé mon corps et mon âme. / 18. / Je l'honore par mes actions de grâces [...] une autre grâce, qui est / de bien-être, et de me conserver tel. / 19. / Je lui rends mon obéissance, parce qu'il / est mon maître, et me conserve. [...] qui est mon créateur et mon / conservateur. [Manque le numéro 20]. / 21 / Indépendamment de cette religion naturelle [...] car la Religion dominant sur les / corps et sur les consciences, domine aussi / sur les sens. (p. 7-19).

Chap. 2<sup>e</sup> / Méditation physiques. / 1. Après avoir parlé de Dieu, passons à l'univers qui l'a créé. / 2. / Il fait consister le monde dans la collection de toutes les Créatures visibles et invisibles [...] de quelque manière que ce soit, et que nous ne connoissons pas. / 3. / Ce monde est en Dieu [...] le monde est la toile. / 4. / Avant la création, le monde étoit en Dieu [...] comme un cercle dans son centre. / 5. / Le monde sort de Dieu par la création [...] et le monde est le fœtus. / 6. / Il est de Dieu, parce qu'il le conserve [...] et la providence est comme les mamelles qui lui fournissent. / 7. Le monde est donc éternel [...] le grain / de blé dans son épi. / 8. /

Quoi que ce monde soit éternel [...] dans toute sa perfection aussitôt qu'il le voulut. / 9. / Je n'en veux cependant point à ceux qui / établissent [...] un Être toujours / agissant, toujours voulant et toujours créant. / 10. / Je ne fais pas non plus de procès [...] la Révélation de Dieu / même manifestée par ses ouvrages. / 11. / J'admire cependant plus que j'examine [...] entre le fini et l'infini. / 12. / Je sçai cependant que de très habiles gens [...] et ne s'assujettit aux sentimens de personne. / 13. / Cette première création est suivie [...] et ils ne sont pas réellement. / 14. / Il y en a qui disent [...] or celui qui agit, n'est pas / dans le repos. / 15. / La conservation de mon Être ... or le mouvement perpétuel / n'exclue-t-il pas le repos ? / 16. / Comme donc Dieu est toujours dans le / mouvement [...] la conservation et / le mouvement du monde demandent aussi / du mouvement. / 17. / Quoique Dieu ait donné [...] une automate dont Dieu est la / manivelle. / 18. / Il y a deux sortes des mouvements [...] qu'il plaît à Dieu de / conserver et de gouverner ce monde. / 19. / Dieu augmente ce mouvement [...] ces différentes actions / et ces divers effets. / 20. / Comme le mouvement a toujours été / le même dans le monde [...] ; quoi / que dans ses accidens il soit changé et / diminué. / 21. / Il y en a qui disent que le premier monde a / été détruit [...] J'aime mieux la paix / que la guerre et il vaut mieux être en repos, / que de toujours disputer. / 22. / Je pense pareillement que le monde n' a / pas vieilli [...] et qu'elles éprouvent tous les jours des variations infinies. / 23. / Ce mouvement cependant demeurera éternellement [...] puisqu'il est le maître absolu de toutes / choses. / 24. / Ceux qui admettent la destruction de / l'univers [...] et ne pas rejeter leurs / principes. / 25. / Cependant Dieu, comme premier moteur [...] mais cependant il ne sera pas détruit quant / à la substance. Il s'en retournera d'où il est / venu, il se renfermera en Dieu comme en sa / matrice, il s'y retirera comme dans son / germe. (p. 20-31).

Chap. 3<sup>e</sup> / Méditations physi=anatomiques. / 1. / Après avoir parlé de Dieu et du monde, / il faut parler d'une partie du monde. / 2. / La partie principale c'est l'homme. / 3. / Je considère l'homme : / 1<sup>o</sup>. Théologiquement comme religieux. / [...] 6<sup>o</sup> /

Juridiquement comme juste. / 4. / Nous avons parlé de l'homme religieux [...] considéré dans un ordre physique / et anatomique. / 5. / L'homme anatomisé est une machine / composée de deux matières, dont l'une est / légère et l'autre est crasse. / 6. / L'âme est une matière légère, et le / corps une matière crasse. / 7. / Le corps est composé de particules d'air [...] est composé des mêmes substances. / 8. / Cependant ces particules dont le corps / humain [...] les uns sont plus pûrs, plus / beaux, plus robustes, plus sains que les autres. / 9. / L'âme est une matière active, qui agit / sans le corps qui est une matière passive. / 10. / Cette âme consiste dans le sang [...] Comme / le corps doit souffrir

et être gouverné./11./ Cependant quoique ce soit le sang qui/gouverne le corps[...] de la maniere que le corps et/sa structure veut et peut le permettre./12./De là l'opération du sang soit dans la tête/soit dans le cerveau, est différente decelle/qui se fait dans la poitrine ou le cœur./13./On appelle raison la première action du/sang quelquepart qu'elle se fasse./On distingue deux sortes de raisons [...] sçavoir la raison divine, et la raison humaine./15./La première ne s'occupe que de Dieu[...] l'autre convient à ceux qui obéissent./16./L'intellecte est une production nécessaire/de la raison./17./ L'Etendue de la Raison regle celle de l'intellecte[...] qu'autant que sa raison lui permet./18./ Les raisonnemens sont les effets de la / compréhension./19./L'opération du sang dans le coeur, forme/la volonté./20./La volonté, de même que la raison, est/divine et humaine./21./Il y a autant de raisons humaines, qu'il y a d'états et de conditions parmi/ les hommes./22./La concupiscence est une production de / la volonté./23./ La jouissance est l'effet de la concupiscence./24./ La concupiscence [...] ou de ne la pas avoir./25./Le desir de posséder [...] le second / consiste dans l'éloignement./26./ Le desir d'avoir nous porte[...] à éviter tout ce qui nous déplaît./27./Tout ce qui est agreable plaît [...]l'autre la douleur./28./Les plaisirs et la douleur[...]des amours, des haines/ dissemblables./29./L'ame ou le sang [...]et qu'elle reçoive son mouvement./ 30./Les alimens de l'ame [...] la différence du sang./32./Or comme le sang reçoit [...] et non à une autre indifféremment./ 33./De là le sang agit autrement [...]et ainsi des/autres parties./34./Notre vie et l'action de notre corps [...] à être dans le mou/vement et à en recevoir./35./ Tant que ce mouvement demeure[...]il faut/qu'il se conserve dans le même mouvement./36./Ce mouvement est alteré[...] et qu'il ne s'écarte jamais / de la même loi./37./Mais dès que ce mouvement s'arrête[...] il faut que la mort s'ensuive./ 38./ La mort n'est autre chose [...] la vie et le principe./ 39./ Quoique je dise que le corps et le sang [...]une ame dans une autre, ou d'une autre maniere./ 40. / Je n'ai donc point horreur de la mort [...] Je me nourri de cette / croyance dans laquelle je vivrai et / mourrai. (p. 31-44).

Chap. 4<sup>e</sup> / Méditations / morales-politiques et juridiques. / 1./Disons maintenant [...] ordre moral, /politique et juridique./2/ L'homme agit dès l'instant qu'il est né,/car il vit : or la vie consiste dans l'action/3./ Cette action est foible [...] ses / forces augmentent./3. L'homme agit librement [...] et ne lui imposent aucune obligation./5./La fin des actions est l'utile [...] et c'est ce que / l'homme desire./ 6./ L'utile se termine à l'amour de soi même ; / car la charité bien ordonnée commence par soi même./7./ Cet amour a trois degrés. [...] Le troisième dans celui de se défendre./8./Ces actions cependant, quoi qu'essentiellement / nécessaires à l'homme [...] elles sont indifférentes./ 9./ La concupiscence est la loi de ces actions [...] agit toujours selon son desir./10./ Les loix des actions sont les forces du temperament, du corps et du sang./11./ Tant que l'homme se nourrit [...] il fait/bien et utilement ce qu'il fait./12./ De là l'homme abandonné à lui même [...] même en tuant son ennemi./13./Mais aussi tôt qu'à raison de la différence/des temperamens [...] des tumultes, des meurtres et des guerres./14./ Les auteurs de ces guerres [...] d'un temperament colérique./15./ Comme ils furent les auteurs des guerres [...] ils s'accoutumerent aisément à leur domination./16./ Les monarchies furent donc les premiers / empires du monde[...] un autre qui partage le trône et l'empire avec lui./ 17./ L'empire monarchique [...] pour entretenir la domination./18./ Les hommes, de libres qu'il étoient [...] une infinité d'autres / pieuses fraudes. / 19./ Pour ce qui est des loix [...] et le bien être de leur gouverne/ment./ 20./ Or la soumission à la religion [...] les couronnes, les obélisques, /et les monuments./ 21./ On établit aussi des peines [...] un diable, /qui fait horreur et est l'appui des Couronnes./ 21./ Quoi que les monarchies aient été [...] tant de republics libres et de choses / irrégulieres et si monstrueuses./ 23./ Cependant quoi que les gouvernemens [...] obéir et commander / sont deux choses incompatibles./ 24./ Ils commandent cependant [...] de chercher leur utilité particuliere./ 25./ Mais cependant quoi que les/hommes [...] les conversations publiques, / et particulieres en fournissent./ 26. La condition des citoyens [...] ceux qui nous /gouvernent./ 27. / L'Etat le plus heureux [...] La créature seroit, / en ce point, semblable au créateur ; / car Dieu à la liberté de penser / et de desirer. / Fin (p. 45-60).

### 3. 5. EXPLICIT

[...] La créature seroit, / en ce point, semblable au créateur ; / car Dieu à la liberté de penser /et de desirer. / Fin (p. 60).



### 3. 6. NOTES

Néant

### 3. 7. CORRECTIONS

Rares ratures et additions interlinéaires.

### 3. 8. AUTRES ADJONCTIONS

Néant

## 4. ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE

### 4. 1. CATALOGUES

*Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque Mazarine* par Auguste Molinier, t. II, Paris, 1886, p. 29.

### 4. 2. OUVRAGES DE RÉFÉRENCE

Wade, *Clandestine Organization*, n° 73, p. 16, et p. 299.

Benítez, dans Bloch, *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, n° 75, p. 21.

Benítez, *La Face cachée des Lumières*, n° 119, p. 41.

Benítez, *La Cara Oculata de las Luces*, n° 120, p. 56.

### 4. 3. AUTRES SOURCES

Wade, *Clandestine Organization*, p. 240-242.

Henri Coulet, « Réflexions sur les Méditations de Lau », dans Olivier Bloch, *Le Matérialisme du XVIII<sup>e</sup> siècle*, p. 31-44.

Miguel Benítez, *Contribution à l'étude de la littérature matérialiste clandestine en France au XVIII<sup>e</sup> siècle* (thèse de troisième cycle, Nanterre 1977), p. 5, 11-13, 144, 165.

*Meditationes philosophicae de Deo, Mundo, Homine* [Frankfurt am Main], 1717.

*Meditationes philosophicae de Deo, Mundo, Homine*, dans *Bibliothèque du Bon Sens portatif*, Londres, 1773

*Méditations philosophiques sur Dieu, le monde et l'homme*, dans *Bibliothèque du Bon Sens portatif*, Londres, 1773

Martin Pott, introduction à son édition en facsimilé des *Meditationes* [...] avec traduction allemande, Stuttgart-Bad Cannstatt, Frommann-Holzboog, 1992.

## 5. AUTEUR DE LA NOTICE

Bertram Eugene Schwarzbach

## 6. DATE

Mise à jour : décembre 2016.

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

La page de titre comporte au-dessus du titre un ajout postérieur :

« Recueil de pièces sur la religion chretienne. / 1. » et en bas : « voir d'autre part ».

Son verso porte la suite : « 2. / Système sur l'universalité du Déluge, et sur l'origine des / Nègres, des Américains, des Caffres, etc. / 3. / Réflexions sur la présence réelle du corps de Jésus Christ / dans l'Eucharistie, par Abbadye. / 4. / Méditations philosophiques sur dieu, le monde et l'homme ».

Ces additions sont sans doute de la main d'Arsène Thiébaud de Berneaud (1777-1850), bibliothécaire à la Mazarine, comme celles que l'on trouve sur les manuscrits 1163, 1165, 1168, 1178, 1192, 1193, 1194, 3530, 3558, 3560, 3561.

[A] et [B] Le texte intitulé ici *La Divinité de Jésus-Christ* se retrouve, dans une forme abrégée, sous le titre : *Préface d'Orobios Médecin Juif sur la réfutation qu'il a fait [sic] des explications que les Chrétiens ont inventées au sujet du chapitre 53 d'Isaïe le prophète*, dans le manuscrit Mazarine 1178.

Le présent manuscrit, Mazarine 1190, continue le chapitre 6 (p. 104), ajoute un chapitre 7, puis ajoute, dans une autre écriture et pagination, une *Explication du Cinquante troisième chapitre d'Isaïe*, p. 1-71.

Orobios est un marrane qui retourna à la foi de ses ancêtres une fois qu'il put gagner la Hollande. Il écrivit, pour fortifier ses coreligionnaires contre les efforts missionnaires des Chrétiens, divers traités dont les *Prevenciones Divinas contra la vana Idolatría de las Gentes* et *l'Explicación Paraphrastica del capitulo 53 del Propheta Isaias*, dont ce manuscrit est un extrait, éventuellement remanié aussi bien que traduit. Il figure dans *Israël vengé* que Marc-Michel Rey publia à Amsterdam en 1770 pour le baron d'Holbach (voyez la bibliographie de ses œuvres dressée par Jerom Vercrusse). Wade (*Clandestine Organization*, p. 229-230) cite une lettre de 1780 où Jean Lévesque de Burigny laisse entendre qu'il avait rapporté de Hollande, où il séjournait en 1718, une traduction de certains livres juifs contre le christianisme. Il reste à déterminer si ce manuscrit est fondé sur *Israël vengé* ou sur un remaniement des textes d'Orobios qui lui donna naissance, ou s'il descend d'un manuscrit copié par un Juif pour des Juifs, comme l'est, semble-t-il, le manuscrit Bordeaux 348.

Ces deux textes existent dans plusieurs manuscrits des bibliothèques publiques françaises. Voir Kaplan, Annexe IV, section 4, n<sup>os</sup> 6, 9 et 10. Nous avons remarqué très peu de variantes entre les manuscrits que nous avons examinés, et toujours les mêmes, donc il semble qu'il n'y ait que deux familles de textes.

La source de ces textes se trouve dans la seconde partie des *Prevenciones divinas...* d'Orobios qui furent traduites en français et dont une copie se trouve à la Bibliothèque Municipale de Bordeaux, ms 347. On ne sait pas encore clairement si c'est Orobios lui-même qui a extrait de ses *Prevenciones divinas...* les arguments rassemblés ici, ou si ce sont un ou plusieurs Juifs, à Amsterdam ou à Londres. Kaplan identifie trois ouvrages d'Orobios qui peuvent avoir été les sources directes mais nous ne les avons pas encore comparés avec ce manuscrit.

*Israël vengé* du baron d'Holbach suit le texte des trois manuscrits de la Mazarine (1178, 1190 [A] et [B], 1194 [G]) avec seulement quelques omissions et, ici et là, l'addition de quelques passages polémiques. Il y a des raisons de penser que l'imprimé et les textes manuscrits sont à peu près contemporains bien que les *Prevenciones* d'Orobios, dont Mazarine 1190 est un extrait, soient plus anciennes de près d'un siècle et que Mazarine 1190 soit plus long qu'*Israël vengé*.

On ne voit pas clairement pourquoi d'Holbach a gardé l'apologie du judaïsme et de la *halakha* (loi) des Juifs que nous voyons ici mais que les chrétiens, les Églises et beaucoup d'hommes des Lumières comme lui méprisaient. Il a gardé aussi l'amertume d'un Juif séfardi comme Orobios à l'égard de l'Église catholique et des rois d'Espagne et du Portugal pour avoir, dans un cas, expulsé les Juifs d'un pays où ils étaient enracinés et parfois même honorés, et dans l'autre, pour les avoir empêchés de quitter le pays pour échapper au baptême forcé.

Malgré la réputation du baron d'Holbach d'avoir été un antisémite féroce – voir son *Esprit du judaïsme* –, il n'y a presque rien dans *Israël vengé* qui risquait d'offenser des lecteurs juifs. C'est sans doute en raison de sa source qui n'est autre que l'apologie du judaïsme et des Juifs par Orobios lui-même.

[D] C'est un texte de polémique réformée imprimé dès 1685.

[E] Ce texte de Theodor Ludwig Lau a paru en latin en 1717 et a été traduit en français deux fois, cette traduction-ci étant la meilleure, selon Coulet, *op. cit.*, p. 32. En 1773 est sortie une collection, *Bibliothèque du bon sens portatif* (voir B. E. Schwarzbach et A. W. Fairbairn, « The *Examen de la religion* : a bibliographical note », *Studies on Voltaire and the eighteenth century*, 249 (1987), p. 132-135), qui rassembla diverses éditions pirates et originales de traités antireligieux, y compris l'édition des *Méditations* de 1770 dans le tome VIII.